

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### أ. مفهوم الشعر

الشعر بأنه الكلام الفصيح الموزون المقفى المعبر غالبا عن صور الخيال البديع.<sup>٨</sup> وبناء على رأي بعض الخبراء والشعر لديه التعاريف التالية. قال سايوتي (Sayuti) الشعر هو نتيجة للإبداع البشري الذي يتحقق من خلال ترتيب الكلمات التي لها معنى.<sup>٩</sup> يضيف ألتنبرند (Altenbernd) أن الشعر هو تفسير تجربة التفسير بلغة إيقاعية.<sup>١٠</sup>

في الشعرية (العلوم الأدبية) ، هناك بالفعل مصطلح واحد فقط أي الشعر. يشمل المصطلح جميع الأعمال الأدبية ، النثر والشعر. لذا ، الشعر هو نفس الأعمال الأدبية ، وخاصة النثر والشعر<sup>١١</sup> . هذا ما أكدته ريفز أن القصيدة هي عمل أدبي. جميع الأعمال الأدبية خيالية. اللغة الأدبية هي دلالة لأنها تستخدم على نطاق واسع في معنى الطبقة والمعنى الرمزي (المجس). بالمقارنة مع الأشكال الأخرى للعمل الأدبي ، فإن الشعر

---

<sup>٨</sup> أحمد الإسكنداري و مصطفى عناني، السيط في الأداب العربي وتاريخه، (القاهرة: دار المعارف،

٩٧٦)، ص: ٤٢

<sup>٩</sup> Sayuti, A. Suminto, *Puisi dan Pengajarannya*, (Yogyakarta: FBS IKIP Yogyakarta, 1985), hlm. 1.

<sup>١٠</sup> Rahmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi: Analisis Strata Norma dan Analisis Struktural dan Semiotik*, (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 2010), hlm. 5.

<sup>١١</sup> نفس المراجع، ص: ١١.

أكثر دلالة. اللغة لها معاني محتملة أكثر. ويرجع ذلك إلى تركيز أو ضغط كل قوة اللغة في الشعر. كما أن البنية المادية والهيكل الداخلي للشعر متينان. يتفاهم كلاهما معًا مثل البيض في عجين الخبز.

تمت إضافة التعريف أعلاه بواسطة Subagio Sastrowardoyo التي تنص على أن الشعر هو جوهر التصريحات الأدبية. تاريخيا ، بدأت البيانات الأدبية في جميع الدول بالشعر ، حتى خلال هذه الفترة من التطور ، كان البيان الأدبي الوحيد الذي كان ينظر إليه على أنه أدب هو الشعر. تتركز السمات الأدبية بطبيعتها في الشعر. جمعت في الشعر و يتخذ جميع العناصر التي تحدد طبيعة الأدب. يوجد في الشعر تركيز من العناصر المكونة للأدب ، والتي لا يمكن تحقيقها بالكامل بالنثر.<sup>12</sup>

بالإضافة إلى ذلك ، ذكر Shanon ذلك سيتم الحصول على الخطوط العريضة حول المعنى الحقيقي للشعر<sup>13</sup>. هذه العناصر هي: العواطف ، والخيال ، والأفكار ، والنغمات ، والإيقاعات ، والانطباعات الحسية ، وترتيب الكلمات ، والكلمات التصويرية ، والكثافة ، والمشاعر المختلطة. تم الكشف عن كل ذلك من خلال وسائل الإعلام اللغوية. يقول والويو أن الشعر هو شكل من أشكال العمل الأدبي الذي يعبر عن أفكار ومشاعر الشعراء بشكل خيالي ويتكون من تركيز كل قوة اللغة مع تركيز الهياكل المادية والبنى الداخلية. "

<sup>12</sup> Rahmat Djoko Pradopo, *Prinsip-prinsip Kritik Sastra*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1997), hlm. 62.

<sup>13</sup> Rahmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi: Analisis Strata Norma dan Analisis Struktural dan Semiotik*, (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 2010), hlm. 7.

من آراء العديد من الشخصيات الأدبية ، استنتج برادوبو أن القصيدة تعبر عن أفكار تثير المشاعر ، والتي تحفز خيال الحواس الخمسة في ترتيب إيقاعي<sup>١٤</sup>. كل هذا مهم ، مسجل ومعبر عنه ، معبر عنه بجاذبية وإعجاب. القصيدة هي تسجيل وتفسير مهم للتجربة الإنسانية ، مؤلفة بأشكال لا تنسى.

فقال فرادوفوو أن الشعر هو تعبير عن الأفكار التي يمكن أن تثير المشاعر، وتحفز خيال الحواس الخمسة في ترتيب إيقاعي. كله شيء مهم ، يتم تسجيله والتعبير عنه، يتم التعبير عنه بشكل جذاب ويعطي انطباعاً. بهذه الطريقة ، الشعر هو تسجيل وتفسير التجارب البشرية الهامة التي يتم تعبئتها بأشكال لا تنسى. برادوبو وأضاف أن الشعر كانت عملاً فنياً شعرياً. كلمة الشعرية نفسها تحتوي بالفعل على جمال خاص للشعر. يقال أن الأعمال الأدبية شاعرية إذا كانت قادرة على إثارة المشاعر ، وجذب الانتباه، وتوليد ردود واضحة.

يذكر بدرون<sup>١٥</sup> أنه إلى جانب كونه شاعرياً ، لغة الشعر هو أيضاً لغة متعددة الأبعاد ، قادرة على اختراق أفكار ومشاعر وخيال البشر. الشعر هو أيضاً عمل فني له خصائصه وخصائصه الخاصة. مع خصائصه وخصائصه الخاصة ، يختلف الشعر عن الأعمال الأخرى. إحدى السمات التي تميز الشعر عن الأنواع الأخرى من الأعمال الأدبية تكمن في كثافة اللغة المستخدمة.

<sup>١٤</sup> نفس المراجع، ص: ٨

<sup>١٥</sup> Ahmad Badrun, *Teori Puisi*, ( Jakarta: Depdikbud Direktorat Jendral Pendidikan Tinggi PPLPTK, 1989), hlm. 2.

لكن قراءة الشعر تتطلب التفسير. التفسير الأولي سيحدد نجاح القارئ. سوف يغوص التفسير في قصيدة في المجموع. التفسير مجاني ويمكن أن يتغير. يمكن لأي شخص أن يفسر. هناك أوقات حتى يتبع القارئ تفسير شخص آخر. قراءة الشعر بشكل فردي، يمكن أن يقوم بها الباحث. ثم يدخل الشعر دون وعي وفقًا للاحتياجات أو "الأنماط" التي حددها مسبقًا. مثل ، تريد أن تبحث عن القيم الأخلاقية الشعر والنقد الاجتماعي والقيم النبوية والدينية وما إلى ذلك.

#### ب. السيميائية

إن سيميوطيقية في قاموس الأداب العربي كقاموس مصطلحات الأداب تسمى بعلم الرمز أو علم الإشارة. جارليس بيرس Charles Pierce في الغرب قد عرف كلمة سيميوطيقية.<sup>١٦</sup> السيميائية أو السيميولوجية تأتي من اليونانية ، وهذا هو Semeion يعني التوقيع أو seme الذي يعني التفسير. يعتبر هذا الرقم مؤسس السيميائية هو اللغوي ديرديناند دي سوسور (١٨٥٧-١٩١٣) والفيلسوف تشارلز ساندر بيرس (١٨٣٩-١٩١٤). تموت السيميائية أو السيميولوجية السيميائية أو السيميائية هي علم العلامات بشكل عام. غالبًا ما يشار إلى علم السيميولوجيا باسم السيميائية ، مما يعني دراسة العلامات.

<sup>١٦</sup> نبيل راغب، "موسوعة النظريات الأدبية"، (لونجمان، الشركة المصرية العالمية للنشر، ٢٠٠٣)، ص:

مؤسس السيميائية في أمريكا ، الفيلسوف سي إس بيرس ، يميزون هناك ثلاثة أنواع أساسية من العلامات. هناك "أيقوني" ، حيث تشبه العلامات ما تمثله (الصور التي تمثل الأشخاص ، على سبيل المثال) ؛ "فهرسة" ، حيث ترتبط العلامة بما تم تمييزه به (دخان بالنار والحصبة) و "رمزي" ، حيث ، كما هو الحال مع Saussure ، لا ترتبط العلامة إلا بشكل تعسفي أو تقليدي مع المرجع.

تأخذ السيميائية هذا الرأي والعديد من التصنيفات الأخرى: التمييز بين "دلالة" (المقصود بعلامة) و "دلالة" (علامات أخرى مرتبطة بها) ؛ بين الرموز (الهياكل التي تطيع القواعد وتنتج المعنى) والرسائل التي تنتقل عن طريق الكود ؛ بين "نمذجي" (مجموعة من العلامات التي يمكن أن تمثل بعضها البعض) و "النحوية" (حيث تقترن العلامات مع بعضها البعض في "سلسلة"). تشير السيميائية إلى وجود "لغة لغوية" ، حيث يتم تفسير نظام اللافتات من قبل أنظمة تسجيل أخرى (العلاقة بين النقد الأدبي والأدبي ، على سبيل المثال) ، وعلامات "polysemic" التي لها أكثر من معنى واحد.

السيميائية هي دراسة العلاقة بين العلامات (العلامات) بناءً على رموز معينة. يعرف<sup>17</sup> Aart van Zoest السيميائية على أنها دراسة العلامات وكل ما يتعلق بها: كيف تعمل ، وعلاقتها بالعلامات الأخرى ، وتوصيلها ، وإيصالها من قبل أولئك الذين يستخدمونها. السيميائية وفقا Pierce متطابقة مع المنطق لأن فهم العلامات التي

<sup>17</sup> Panuti Sudjiman dan Aart Van Zoet, *Serba-serbi Semiotika*, (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 1992), hlm. 5.

تسمح للبشر بالتفكير والعقل. في التطورات اللاحقة ، يتم تعريف السيميائية على أنها دراسة منهجية تنطوي على إنتاج وتفسير العلامات في معنى العملية.

يمكن تمييز تطور نظرية السيميائية حتى الآن إلى نوعين من السيميائية ، وهما سيميائية الاتصال ومعنى السيميائية. يؤكد الاتصال السيميائي على نظرية إنتاج الإشارة ، بينما يؤكد المعنى السيميائي على الفهم و / أو إعطاء معنى للإشارة. يتطلب إنتاج علامات الاتصال السيميائية ، وفقًا لـ Eco مرسل المعلومات ، ومتلقي المعلومات ، والمصادر ، والعلامات ، والقنوات ، وعمليات القراءة ، والرموز. من ناحية أخرى ، فإن أهمية السيميائية لا تشكك في الغرض من الإنتاج والتواصل ، بل تؤكد على مجال الدراسة من حيث فهم العلامات وكذلك كيفية عملية الإدراك أو (التفسير)<sup>18</sup>.

شخصيات بارزة في السيميائية هي فرديناند دي سوسي (Ferdinand De Saussure) وتشارلز بيرس (Charles. Pierce). سوسير وبيرس هما خبيران لهما مفاهيم ونماذج متشابهة. يوضح سوسير أن نموذج العلامة تتكون من جانبين هما سغيفكان (signifiant) سغيفي (signifie). سغيفكان (signifiant) هو شكل من أشكال الصور الرسمية أو المرئية، في حين أن علامة هو مفهوم. سغيفكان (signifiant) سغيفي (signifie) لهما علاقة لا تنفصم. المثال ، عندما تسمع كلمة "كرسي" ، ما ينعكس في تفكيرنا هو الأثاث ، الذي يستخدم في الجلوس ، لديه مسند ظهر وأربعة أرجل. تلقائيا سوف ينعكس في العقل. نموذج دي سوسير سوى تربط لغة الإشارة الى مفهوم كائن.

<sup>18</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2009), hlm. 41.

مختلف من مفهوم سوسير الذي لديه ثنائي الوجهين أو الديناميكي (سغنيفكان وسغنيفي) ، لبرس المفهوم ثلاثي أو ثلاثي التكافؤ يعني الأيقونات (Icon) و المؤشرات (Indeks) والرمز.

## ١. السيميائية في الأدب

العمل الأدبي هو هيكل (نظام) للعلامات التي لها معنى وفقا لاتفاقية الدلالة. وقال Pradopo<sup>١٩</sup>، فإن العمل الأدبي هو نظام سيميائي من المستوى الثاني يستخدم اللغة كنظام سيميائي من المستوى الأول. إن الأعمال الأدبية ، من طبيعتها، هي انعكاسات لأفكار ومشاعر ورغبات المؤلف من خلال لغة فريدة ، أي لغة تحتوي على إشارات أو سيميائية. ستشكل اللغة نظامًا للدلالة يسمى السيميائية وستكون دراسة هذه المشكلة علم السيميولوجيا<sup>٢٠</sup>. السيميائية في الأدب ليست كذلك تدفق. تدرس السيميائية الأدبية اللغة الطبيعية المستخدمة في الأدب ، ولكن أيضًا أنظمة الإشارة الأخرى، للعثور على الرموز<sup>٢١</sup>. إن الأعمال الأدبية هي جزء من الثقافة لأن الأعمال الأدبية تولد من انعكاس لثقافة المجتمع. وبعبارة أخرى ، الثقافة مما يجعل العمل الأدبي هناك. يمكن فهم الثقافة بعناية عند النظر إليها من زاوية

<sup>19</sup> Rahmat Djoko Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), hlm. 109.

<sup>20</sup> Suwardi Endaswara, *Metodologi Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Widyatama, 2011), hlm. 63.

<sup>21</sup> Luxemburg, *Pengantar Ilmu Sastra*, (Jakarta: Gramedia, 1992), hlm. 45.

سيمائية. تحليل الأعمال الأدبية باستخدام السيميائية هو محاولة لتفسير الأعمال

الأدبية ، من خلال البحث عن علامات مهمة تسمح بظهور المعنى.

يعد الشعر من أقدم أنواع الأعمال الأدبية. منذ قرون، في جميع دول العالم،

تمت كتابة الشعر وقراءته أو الاستماع إليه من قبل جميع مجموعات الناس. ومع ذلك،

كما ذكر أن المفهوم الجمالي للشعر يتغير دائمًا وفقًا لتطور الذوق<sup>22</sup>. ومع ذلك،

هناك شيء واحد لم يتغير هو أن الشعر ينقل الرسائل بشكل غير مباشر.

الشعر هو شكل من أشكال الكلمات الإيقاعية التي تعبر عن خبرة الشاعر

الخيالية والعاطفية والفكرية. شاعر استخدام الكلمات بطريقة تولد التجربة وهو نفس

الشيء تقريباً للقراء أو المستمعين. لذلك فإن لغة الشعر شخصية جداً بحسب

الشاعر. الشاعر لديه حرية استخدام عناصر اللغة من أجل التعبير<sup>23</sup>. لا يمكن فصل

لغة الشعر عن الطبيعة الدلالية (المعنى الحقيقي أو في القاموس) والطبيعة الدلالية

(المعنى ماجز). غالباً ما تخلق الطبيعة الدلالية للشعر صعوبات للقراء أو المستمعين

لفهم معنى القصيدة.

من أجل تفسير الشعر جيداً ، يجب تحليل الشعر في المستوى السيميائي ،

لأن الشعر في الأساس نظام إشارات له معنى. شخصية واحدة مشهورة بنظرية

السيميائية الشعرية وهما ميكائيل ريفاتير. في كتابه السيميائي للشعر الذي نشر في عام

<sup>22</sup> Michael Riffaterre, *Semiotic of Poetry*, (Bloomington and London: Indiana of University Press, 1978, hlm. 1.

<sup>23</sup> Suminto A. Sayuti, *Puisi dan Pengajarannya*, (Semarang: IKIP Semarang Press, 1985), hlm. 25.



١٩٧٨، شرح ريفاتير نظريته. في البداية ، النظرية تستخدم السيميائية ريفاتير على وجه التحديد لتحليل الشعر، ولكن في تطورها، يمكن استخدام هذه النظرية أيضًا لتحليل الأعمال الأدبي الأخرى.

## ٢. السيميائية ريفاتير

قال ريفاتير<sup>٢٤</sup> أن الشعر يتغير دائمًا من خلال المفاهيم الجمالية وتتطور الأذواق وفقًا للأوقات. ومع ذلك ، هناك شيء واحد لم يتغير هو أن الشعر ينقل الرسائل بشكل غير مباشر. يقول الشعر شيئًا ويعني شيئًا آخر. الشعر هو نظام تسجيل يحتوي على وحدات تسجيل (الحد الأدنى) الذي له معنى قائم على الاتفاقيات (في) الأدب<sup>٢٥</sup>. لهذا السبب ، يجب تحليل نظام تسجيل لتحديد معناه. كشف ريفاتير أن هناك بعض الأشياء التي يجب مراعاتها لمعرفة معنى الشعر ككل أي القراءات الهيوريستيقية، القراءات الهيورمينيوتيقية، التعبير غير المباشر، المصفوفات والنماذج والمتغيرات، الهيوغرام.

### أ. قراءات هيوريستيقية

القراءة هيوريستيقية هي الخطوة الأولى في تفسير الشعر بطريقة سيميائية. وقال فرادوفو<sup>٢٦</sup>، فإن القراءات الهيوريستيقية هي قراءات تعتمد على بنية اللغة أو

<sup>24</sup> Michael Riffaterre, *Semiotic of Poetry*, (Bloomington and London: Indiana of University Press, 1978, hlm. 1.

<sup>25</sup> Rahmat Djoko Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), hlm. 122.

<sup>26</sup> نفس المرجع، ص: ١٣٥

السيمائية على أساس نظام السيمائية المستوى الأول. في القصائد غالبا ما يتم العثور على الكلمات التي لا تستخدم في اللغة اليومية و "الشذوذ" هيكل الكلمة. في مرحلة قراءة الهيوريستيقية معنى الكلمات والمرادفات ترجم أو توضيح<sup>27</sup>. عند قراءة الاستدلال، ستحصل على "معنى" من النص. "المعنى" هو كل المعلومات في المستوى المحاكى الذي يقدمه النص للقارئ ، فهو نصي وتكون مرجعية حسب اللغة.

إذن، فإن القراءة الهيوريستيقية هي قراءة سيمائية من الدرجة الأولى ، تستند إلى البنية اللغوية التي تترجم "غرابة" الكلمات وهيكل اللغة لتناسب اللغة اليومية وتنطبق بنية الكلمات. في هذه المرحلة سيتم العثور على معاني نصية.

### ب. القراءة الهيوريستيقية

تتم القراءات الهيوريستيقية بعد الهيوريستيقية و هي قراءة النظام السيميائي من المستوى الثاني. القراءات التأويلية هي إعادة الإرسال (بأثر رجعي) بعد القراءات الهيوريستيقية مع إعطاء الاتفاقيات الأدبية<sup>28</sup>. في هذه المرحلة من القراءة ، يتم تفسير الشعر ككل. الإشارات الموجودة في القراءة الإرشادية تجد معنى حقيقياً.

<sup>27</sup> Suwardi Endaswara, *Metodologi Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Widyatama, 2011), hlm. 67.

<sup>28</sup> Rahmat Djoko Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), hlm. 135.

### ج. التعابير غير المباشرة

وهنا التعابير غير المباشر بسبب ثلاثة أحوال:

أولاً، إستبدال المعنى Displacing of Meaning بسبب إستخدام التشبيه والإستعارة. كان استبدال المعنى هو انتقال الرمز من المعنى إلى الأخرى أو يرمز الكلمة بالكلمة الأخرى مثل اللغة التصويرية. قال فرادوفو<sup>29</sup> أن استعارة كناية عامة هو تشبيه، استعارة، مجاز جزء، تمثيل، تجسيم، كناية، المثل من ملحمة Perumpamaan Epos.

(١) تشبيه هو مساومة الشيء بالأشياء الأخرى باستخدام الكلمات المقارنة ككلمة "المثل"، الكاف "ك" ولآخر.<sup>30</sup>

(٢) استعارة هي اللغة التصويرية التي تصوّر أو تبدّل الشيء بالأشياء الأخرى بدون الكلمات المقارنة.<sup>31</sup> قال Alterbend أن استعارة هي اللغة التصويرية التي ترى الشيء بالأشياء الأخرى المختلفة.<sup>32</sup>

(٣) تجسيم هو التصوير الذي يساوي الأجسام بالشخص. يصوّر الأجسام كممثل الشخص أو البشر الذي له الاستطاعة في الفعل والفكر والعمل. تجسيم يجعل الصورة أو اللوحة

<sup>29</sup> Rahmat Djoko Pradopo, *Metodologi Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Hanindhita Graha Widya, 2001), hlm 73.

<sup>30</sup> نفس المراجع، ص: ٧٤

<sup>31</sup> Rahmat Djoko Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), hlm. 124.

<sup>32</sup> Ahmad Badrun, *Teori Puisi*, (Jakarta: Depdikbud Direktorat Jendral Pendidikan Tinggi PPLPTK, 1989), hlm. 27.

حياة، ويعطي الصورة الواضحة والظاهرة. قال بادرون أن تجسيم هو اللغة التصويرية التي

تصوّر الصفات الشخص إلى الحيوان أو النباتات أو الأجسام أو التصور.<sup>٣٣</sup>

(٤) مجاز جزء هي لغة رمزية تذكر جزءًا مهمًا هو الشيء (الشيء) للكائن أو الشيء

نفسه.<sup>٣٤</sup> هناك نوعان من Sinedoke، وهما *totem pro* و *pars pro toto*

.*parte*

(٥) كناية، قال Alterbend أن كناية هو استخدام السمات أو الخصائص أو العلامات أو

الصفات من الموضوع لتبيينه ووصفه.<sup>٣٥</sup> اتفق Cuddon<sup>٣٦</sup> أيضا وقال إذا كان

السمات أو الصفة يُبدّل تلك الصفات وهو يسمى بكناية

(٦) تمثيل هو قصة المجازية تقصّ عن قصة الأخرى. رأى Perrine أن تمثيل هو

الاستعارة المستمرة والمواصلة.<sup>٣٧</sup>

(٧) المثل من ملحمة هو المقارنة المطولة. يشكّل، المثل من ملحمة بمواصلة صفات

مقارنه في الكلمات أو العبارات المتتابعة. أضاف فرادوفو<sup>٣٨</sup>، المثل من ملحمة

يستخدم ليعطي الشكل الجلي، وإن غرض هذه، المثل من ملحمة هو تعميق

الصفات المقارنة وليس تصوّر التساوي فقط.

<sup>٣٣</sup> نفس المراجع، ٢٨

<sup>٣٤</sup> Rahmat Djoko Pradopo, *Kritik Sastra Indonesia Modern*. (Yogyakarta: Gama Media, 2001), hlm. 78.

<sup>٣٥</sup> Ahmad Badrun, *Teori Puisi*, (Jakarta: Depdikbud Direktorat Jendral Pendidikan Tinggi PPLPTK, 1989), hlm. 35.

<sup>٣٦</sup> نفس المراجع، ص: ٣٦

<sup>٣٧</sup> نفس المراجع، ص: ٣٩

<sup>٣٨</sup> Rahmat Djoko Pradopo, *Prinsip-prinsip Kritik Sasta*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2008), hlm. 71.

والثانياً، أشد من المعنى Distorting of Meaning الذي يسبب بثلاثة أحوال:

#### (١) الالتباس Ambiguity

الالتباس Ambiguity في علم البلاغة مثل التورية ولها المعنيان قريب ظاهر غير المراد، وبعيد خفي هو المراد<sup>٣٩</sup>. يتكون الشعر من الكلمات والعبارات والجمل الذي فيه المعنى المختلفة والتفسير الكثيرة. اختلاف المعنى في تفسير الشعر يعمل لإبراز السرّ حتى جعل الشعر ألفت ويثير الرغبة في فهمه. الغموض يسمّى بالمعنى المختلفة. يستطيع كل الرجل أن يفسر المعنى. يفسر القارئ مطلقاً، لأن الكلمات لها المعنى المتنوعة لكن دقة المعنى تعتمد على الحجج المظهرة.

#### (٢) والتناقض Kontradiksi

غالباً ما تذكر القصيدة شيئاً معكوساً. شيء هذا هو جعل القارئ يفكر والتركيز على ما هو تقول في الشعر. يحدث هذا التناقض بسبب المفارقة paradoks والسخرية ironi. فإن المفارقة paradoks هي نمط من اللغة ينص على شيء ما في شكل معاكس أو متناقض في الشكل. السخرية ironi هي أسلوب اللغة للتعبير عن شيء ما بطريقة ما معكوس. عادة ما يكون هذا النمط للتهكم الاستهزاء. يمكن أن يكون هذا الأسلوب الساخر في شكل عبارات أو جمل أو جمل أو خطاب أو القصيدة بأكملها.

<sup>٣٩</sup> الجارم، على، و أمين مصطفى، "البلاغة الواضح"، (جاكرتا: روضة فارس، ٢٠٠٧)، ص: ٢٩٥

### (٣) و الكلام الفراغ Nonsense

الكلام الفراغ هي كلمات لا معنى لها من الناحية اللغوية. "الكلمات" هي ابتكار الشعراء، وليس في قاموس اللغة. على الرغم من أنه ليس لها معنى لغوي ، ولكن لها معنى في الشعر بسبب تقاليد الشعر.

**والثالثا، إبتكار المعنى Creating of Meaning** الذي يوجد في الناص لا يملك المعنى في علم اللغة، بل يوجد المعنى في الشعر. كما وجد في القصيدة باستخدام العروض، والرباعية، والموشة، والقافية.<sup>٤٠</sup> إبتكار المعنى بسبب ثلاثة أحوال:

#### (١) القافية (Rima)

القافية أو الشعر هو تكرار نفس الصوت العادي في الشعر. القافية لغوياً ليس لها معنى، ولكن يسبب معنى عميق. يمكن أن تظهر ربما مشاعر السعادة والحزن والاكتئاب والمعاناة وخيبة الأمل والغضب وغيرها.

#### Enjambement (٢)

Enjambement هو قطع الكلمات في السطر التالي. قطع الرأس هذا ليس له معنى من الناحية النحوية ، ولكن في الاتفاقية الأدبية ، يعمل Enjambement كتأكيد / تأكيد على هذا الخط.

<sup>40</sup> Syukron Kamil, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*, (Jakarta: Rajawali Press, 2009), hlm. 207.

### ٣) طباعية (Tipografi)

الطباعة هي ترتيب الخطوط ككل الشعر. تخلق هذه الطباعة معنى في تكوين النص. على الورق، فإن طريقة ترجمة قوة الصوت هي الطباعة. مثل الأصوات الجيدة التكوين، تعد الطباعة عنصراً مرئياً يمكن أن يجذب انتباه قراء الشعر. كان إهتمام السيميائية بالتلقي إهتماماً كبيراً حتى أن ميكائيل ريفاتير طوّر طريقة السيميائية خاصة بالقراءة جاعلاً منها قرائتين، إحداهما: قراءة هيرستيقية وقراءة هيرمينوطيقية. ففي الهيرستيقية يقوم القارئ بالتعرف على المعاني الأولية لشيفرة القصيدة. وفي قراءة هيرمينوطيقية لا يكتفي بالمعرف على المعاني الأولية وإنما يقوم بالتفسير الشيفرة. وتأويلها لافتاً النظري الى المعاني الثانوية التي يتوصل إليها عن طريقة التأويلات.<sup>٤١</sup>

### د. المصفوفة، والنموذج، والمتغيرات

لفتح شعر بحيث يسهل فهمها بعمق تجسيد الشعر، يجب البحث عن المصفوفة الرئيسية. الكلمات الرئيسية هي الكلمات التي هي المفتاح لتفسير القصيدة ملموسة<sup>٤٢</sup>. تصبح المصفوفة مصدر كل المعنى الموجود في كل كلمة أو جملة في العمل الأدبي (الشعر).

<sup>٤١</sup> إبراهيم محمود خليل، "النقد الأدبي الحديث من المحاكاة الى التفكيك"، (عمان: دار المشيرة للنشر و

التوزيع، ٢٠٠٣)، ص: ١٠٦

<sup>٤٢</sup> Rahmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi: Analisis Strata Norma dan Analisis Struktural dan Semiotik*. (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 2010), hlm. 299.

تبدأ القصيدة من المصفوفة. الشعر هو النتيجة من ترجمة مصفوفة. يمكن أن تكون هذه المصفوفة كلمة واحدة، مزيج من الكلمات أو أجزاء الجملة أو الجمل البسيطة ، التي تُترجم إلى ترجمة أطول وأكثر تعقيداً<sup>43</sup>. هذا يعني أن المصفوفة تعطي معنى لوحدة القصيدة ، بحيث من خلال معرفة المصفوفة في الشعر ، يمكن القول أن القارئ يعرف بالفعل موضوع القصيدة.

يشبه ريفاتير شعر بدونات. دوناتس يحتوي على جزأين لا ينفصلان، وهما لحم الدونات والمساحة الفارغة التي تدعم الدونات. الجزءان يدعمان بعضهما البعض ويعطيان معنى لبعضهما البعض، وهما المساحة الفارغة في منتصف اللحم تدعم في الواقع معنى الكعكة نفسها.

وبالمثل مع شعر، تلك المساحة الفارغة في الشعر، شيء غير موجود في نص الشعر، هو في الواقع ذلك الحفاظ على الولادة وخلق شعر. في مساحة فارغة هناك معنى مركزي لشعر. يطلق ريفاتير على هذا المركز معنى المصفوفة. نظرًا لأن المصفوفات تشبه المساحة الفارغة، نادرًا ما توجد المصفوفات في النصوص الشعرية. المصفوفة، خارج نص الشعر، يحددها القارئ. في قراءة الشعر، سيواجه القارئ فقط شكل تفصيل (تحقيق) المصفوفة، أي النماذج والمتغيرات. سيوجه هذا النموذج والمتغير المظهر الملموس للمصفوفة.

<sup>43</sup> Michael Rifaterre, *Semiotic of Poetry*. (Bloomington and London: Indian University Press, 1978), hlm. 25.



النموذج هو أول تحقيق للمصفوفة. يمكن لهذا النموذج في شكل كلمات أو جمل موجودة في مقاطع شعرية ، قد تمثل جوهر المصفوفة. لإيجاد نموذج في الشعر، يمكن معرفته من المستوى الشعري للكلمة أو الجملة. الكلمات أو الجمل التي يقولها النموذج لها مستوى عالٍ من الجودة الشعرية. أي أن الكلمة أو الجملة ضخمة في طبيعتها ، والتي يمكن أن تمثل المعنى العام للنص وتصبح الإعداد لخلق الشعر. ثم يتم تحقيق المصفوفة والنموذج في المتغيرات. يمكن القول أن هذه المتغيرات هي شكل من أشكال صياغة النموذج الموجود في كل آية أو سطر في القصيدة.

#### هـ. الهيوغرام

هناك طرق أخرى لإنتاج معنى في الأعمال الأدبية السيميائية، أي مبدأ التناس. مبدأ التناس هو مبدأ العلاقات النصية بين الشعرية. ذكر ريفاتير<sup>44</sup> أن القصيدة هي رد (إجابات، ردود) على الشعر السابقة. دون وضع القصيدة في النظام التاريخي، لم يتم الكشف عن الطبيعة الأساسية للقصيدة. لم تولد الأعمال الأدبية ، بما في ذلك الشعر، في فراغ ثقافي، بما في ذلك الأدب. القصيدة هي رد على قصائد سابقة. تأخذ هذه الاستجابة شكل انحرافات أو استمرار التقليد. الشاعر يقبل ويستوعب ومن ثم تحويله إلى قصائده. التحول هو تحريك شيء في شكل أو شكل آخر، وهو في الأساس نفس الشيء. أطلق ريفاتير عليه صورة مفرطة.

<sup>44</sup> Rahmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi: Analisis Strata Norma dan Analisis Struktural dan Semiotik*. (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 2010), hlm. 300.

هيوغرام هو النص الذي هو خلفية إنشاء نصوص أخرى أو القوافي التي هي الإعداد لقصائد أخرى. غالبًا ما يكون للقصيدة معنى جوهري فقط عندما تتناقض (تتماشى) مع القصيدة التي هي هيوغرام. لذا لا يمكن فصل القصيدة عن علاقتها التاريخية بالقصيدة السابقة. إن معنى الشعر مبني بالفعل على التحليل الهيكلي لأول مرة، أي تحليل بنيته الجوهرية. ومع ذلك، غالبًا ما لا يتضمن هذا المعنى البنيوي جميع المعاني الواردة في القصيدة التي تم تحليلها. يصبح المعنى الجديد أكثر مثالية عند مقارنته مع هيوغرام.

### ج. أنيس شوشان

#### ١. مولده

اسمه أنيس واشتهر باسم أنيس شوشان. ويلقب بشوشان لأن لقب العائلة ومعناه أسود<sup>٤٥</sup>. وهو شاعر تونسي. ولد في مدينة بيزرت Bierzt التونسية في ٢٩ من مارس سنة ١٩٨٢، ثم انتقل إلى عاصمة لين (فيسبوك أنيس شوشان عن معلومات نفسه، تاريخ الدخول ٢٨ من مارس ٢٠٢٠). وكان أنيس شوشان لو سبعة إخوة. من سبعة إخوة وأخت كأبوين، كنت الأصغر، يقولون إني كنت المدلل.

<sup>٤٥</sup> الحوار عبر البريد الإلكتروني، تاريخ الدخول : ٢٠ أبريل ٢٠٢٠ م، ٢٣:٢٣

وطفولتي كانت جميلة ممتعة خاصة كنت غالب الوقت برفقة ابي المتقاعد من الجيش الوطن، كنت دائم الاستماع للشعر والغناء البدوي بصفة أن أصولي من الجنوب التونسي وشمالي المولد، عاشق للبحر زرقته كموجه.

و قال أنيس أيضا في برنامج "حواري" قناة الميادين: "منذ الصغر كان الولدي يدللي لأنني كنت الأصغر في العائلة وهو حينها خرج للتقاعد لذلك كنت دائماً أرافق أبي. و حين يمشي كان دائماً يردد الشعر لأنه من الجنوب التونسي و في الجنوب التونسي الكلمة تعني الكثير، و أذكر شيء. و كنت من المتفوقتين في الدراسة لحبي للمعرفة و تربية على قيمة اضنها الأهم في هذه الحياة وهي الحب<sup>46</sup>.

أنيس شوشان هو الشاعر بجلد أسود الدم يعيش في بلد العرب فيها الحرب بين العرب و بين القبائل والمذاهب فيه. ويشاعد في بلده خاصة لا سلام ولو كان فيه الإسلام الذي يدعو الى الاسلام. وأبرز الشاعر أنيس شوشان في قصيدته أسباب الخوف من الاختلاف.

وأنيس شوشان اسم لا يخطئه في رواد شبكات التواصل الاجتماعي و كل من تعرض لموقف اضطهد فيه للونه أو دينه أو فكره أو اثنيته، فهذا الشاعر الذي لطا لما دافع في قصائد عن السلام، و عن التعايش، كعن قبول الآخر، ورفض العنصرية بكل

---

<sup>46</sup> [http://www.almayadeen.net/episodes/738469/\\_syair-Tunisia-Anis-Chouchane](http://www.almayadeen.net/episodes/738469/_syair-Tunisia-Anis-Chouchane), diakses pada tanggal 28 Maret 2020 pada pukul 02.18 WIB.

أشكالها. بزغ من تونس لتضرب شهرته الافاق العربية، بل يترجم قصائده الى بعض

اللغات الأخرى.<sup>٤٧</sup>

## ٢. مؤلفاته

وقد كتب أنيس الكثير من الأشياء في رفض العنصرية في هذا البلد. ولا سيما

في تونس. لم يتم إطلاق ديوان شعره ، وسيتم إطلاقه في العام المقبل. هذه هي بعض

قصائد أنيس شوشان

### أ. نخب البلاد و لكن

الشعر التي تحمل عنوان نخب البلاد و لكن ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالاضطرابات

التي حدثت في تونس عام ٢٠١٠. على الرغم من ظهور هذه القصيدة أو نشرها في

فترة طويلة من الزمن ، أي في عام ٢٠١٦ ، ولكن هناك روابط مترابطة. بسبب تأثير

الاضطرابات التي حدثت في ٢٠١٠ حتى بداية ٢٠١١ والتي تسببت في تراجع بن

علي في ٢٠١٣ لم تتوقف عند ذلك الحين. في الواقع ، بدأ التأثير للتو ، مع تفجير

الإرهاب في عام ٢٠١٥ الذي أودى بحياة ١٢ ضابطاً رئاسياً.

تم وصف الآثار الاجتماعية التي حدثت من قبل أنيس شوشان في قصيدته

بوضوح. الشعور القومي الذي كان يتلاشى، كان الفساد متفشياً، حيث كان

<sup>47</sup> [http://www.almayadeen.net/episodes/738469/\\_syair-Tunisia-Anis-Chouchane](http://www.almayadeen.net/episodes/738469/_syair-Tunisia-Anis-Chouchane), diakses pada tanggal 28 Maret 2020 pada pukul 02.30 WIB.

المسؤولون الذين كان من المفترض أن يضمنوا رفاهية الناس هم الذين سرقوا أموال الشعب. التمييز ضد الفقراء ، مع افتراضات تعزز الفرق بين الأغنياء والفقراء في المجتمع التونسي. يقاس التفاوت الاجتماعي وانعدام المساواة في الحقوق بالملكية وحالة تونس بعد الربيع العربي.

### ب. السلام عليكم

وهذه الشعر تحكى عن السلام وانبذ العنصرية .وقد اشتهرت وانتشرت على وسائل التواصل الاجتماعي وعلى " اليوتيوب"<sup>48</sup> وأقل من أسبوع، هذه الشعر شاهدها أكثر من ٤ ملايين مشاهد. تتم قراءة هذه القصيدة على برنامج التلفزيون التونسي هو "هات نحكيه"<sup>49</sup> و عرض في برنامج "حديث العرب" قناة "عربية . sky news

### ج. هذه الأرض للجميع

عرض هذه الشعر على التلفزيون في قناة "التاسعة" التي شاعت وانتشرت على وسائل التواصل الاجتماعي وعلى "اليوتيوب"<sup>50</sup> وهذه القصيدة عبارة عن حالة المجتمع التي يحرم التقاليد، ولكن دمرت هذه الثقافة ويشعرون بالغربة حتى يكونوا الحماقة في بلده وليس لهم الحق في

<sup>48</sup> <https://www.youtube.com/watch?v=sjrf5QO61CI> diakses pada tanggal 6 Juni 2020 pukul 01.59 WIB.

<sup>49</sup> [http://www.almayadeen.net/episodes/738469/\\_الشاعر-التونسي-انيس-شوشان\\_](http://www.almayadeen.net/episodes/738469/_الشاعر-التونسي-انيس-شوشان_) diakses pada tanggal 6 Juni 2020 pukul 02.37 WIB.

<sup>50</sup> <https://www.youtube.com/watch?v=TzH3g554BhM> diakses pada tanggal 6 Juni 2020 pukul 04.58

السيادة وغرق المجتمع في الكراهية، وحتى الخلافات تحدث في مجتمع سلمي.  
حيث ينبغي أن يكون المجتمع الذي يعيش بحرية، لأن هذه الأرض  
للجميع، وليس لحكومهم.

#### د. بلا عنوان

عرض هذه القصيدة على التلفزيون في قناة Cap FM Tunisie<sup>٥١</sup> وقد  
اشتهرت وانتشرت على وسائل التواصل الاجتماعي وعلى اليوتيوب. هذه القصيدة  
تحكي قصة الأحداث التي تحدث في المجتمع ، تفقد الدولة القيم الأخلاقية ، التي  
تقضي على العلماء والعنف في المجتمع ، مثل اغتصاب النساء والظلم في حقوق  
الإنسان ، والفشل الاقتصادي.

#### هـ. أعرف أنكم تتساءلون عني

عرض هذه القصيدة على التلفزيون في قناة Cap FM Tunisie<sup>٥٢</sup> . وقد  
اشتهرت وانتشرت على وسائل التواصل الاجتماعي وعلى اليوتيوب. هذه القصيدة  
تحكي عن الاختلافات التي تحدث في مجتمع هذا اليوم.

<sup>51</sup> <https://www.youtube.com/watch?v=S3A6TwMNcHU> diakses pada tanggal 8 Juni 2020 pukul 05.10

<sup>52</sup> <https://www.youtube.com/watch?v=iS2bM3mGtUg> diakses pada tanggal 8 Juni 2020 pada pukul 16.45 WIB

## و. يا وردتي

وقد حصلت الباحثة قصيدة يا وردتي لأنيس شوشان من اليوتيوب ليس الفيديو ولكن الصوت MP3<sup>53</sup>. هذه القصيدة تحكى على حب الوطن ويشبه وطنه مثل الورد. الوطن هو هبة الله سبحانه وتعالى والوطن في هذه القصيدة يشبه إخلاصه رعاية زوجته وابنته وابنته الحيوانات الأليفة حتى نهاية حياته.

## ز. حبيبي

عرض هذه القصيدة على التلفزيون في برنامج "بيت القصيدة" على قناة "الميادين" التي شاعت وانتشرت على وسائل التواصل الاجتماعي على "اليوتيوب"<sup>54</sup>. هذه القصيدة تحكي عن حب امرأة التي تنتظر الشاعر طول الوقت في حياتها. نسيت نفسها لأنها كانت تفكر كثيرا في عشيقها.

<sup>53</sup> [https://www.youtube.com/watch?v=W07v\\_OXQ\\_Mw](https://www.youtube.com/watch?v=W07v_OXQ_Mw) diakses pada tanggal 8 Juni 2020 pukul 17.00 WIB

<sup>54</sup> <https://www.youtube.com/watch?v=Xwsyw0GGa4k> diakses pada tanggal 8 Juni 2020 pukul 19.00 WIB